

Saturdays

MEDICAL COMMUNICATION AMBASSADORS

MCA class time sheet

Day	Content	Time frame	TEACHING METHODS
One	purpose, role, types interpreting. Communication, code ethics, standards practice. HIPPA, title VI, self care	8 hours class time	Describe teaching methods, strategies, materials, and resources for each objective
Two	Note taking, listening techniques, memory, simultaneous, idioms, practice	8 hours class time	
Three	Cardiology/neurology	6 hours class/4 hours home study	Must see PP cardiology and neurology before coming to class
Four	Oncology/psychiatry	6hrs./4 home	Must see PP onco./psych. before coming to class
Five	Orthopedics/rehabilitation	6 hrs. /4 home	Must see PP ortho/rehab. before coming to class
Six	Surgery/emergency	6 hrs. class/4 hrs. home	Midterm exam covers up to rehab. Must see PP surgery/emergency before coming to class
Seven	Endocrinology/dentistry	6 hrs. class/4 hrs. home	Must see PP endo./dentistry before coming to class
Eight	Pediatrics/diagnostics	6 hrs. class/4 hrs. home	Must see PP peds/diagnostic before coming to class
Nine	Final exam/ student presentations	4 hours	

Please print carefully.

I. General Information:

1. Name _____ Date submitted _____

2. Address _____

3. Phone: (Day time) _____ (Evening) _____

Fax _____ E-mail _____

4. What is your current availability? Specify daytime, after hours and weekends.

5. What languages do you speak other than English?

6. Do you already have any legal or medical certifications? (check one) Yes _____ No _____

If yes, explain _____

7. Which language would you consider your "dominant" or "A" language, including English?

(Your "A" or "dominant language" is the one you are most proficient in, both in reading, writing, and in a broader range of settings: formal, informal, professional, etc. In the interpreting profession, it would be the "target language" into which you are most comfortable interpreting or translating.)

8. How did you learn your "A" language? (Circle all that apply)

At home In school Growing up in the US Growing up outside of the U.S.

9. How would you describe your knowledge of your "non-A" or "non-dominant" languages (list them in order of proficiency, starting with the one you are most proficient in, after your "A" language)?

Language 2: _____

Your own description of your proficiency, especially compared to your "A" or "dominant" language:

Do you feel comfortable translating/interpreting into this language, or only from this language into your "A" language?

Language 3: _____

Your own description of your proficiency, especially compared to your "A" or "dominant" language:

Do you feel comfortable translating/interpreting into this language, or only from this language into your "A" language?

II. The following two sections are about your education and work experience in the U.S. and outside of the U.S.. You may complete only one of the two sections, or both, as applicable:

A. If you grew up, attended school or worked outside of the U.S., tell us about your educational and work experience outside of the U.S.:

1. What age were you when you lived outside of the U.S.? _____
2. What country or countries did you live in? _____
3. How many years did you attend school outside of the U.S.? _____
4. Was the school primarily in a language other than English? Y/N

If yes, in which language? _____

5. Identify all the levels of education you attended outside of the U.S., and indicate which grades/levels you completed, or if you graduated circle the whole category:

Elementary:	1	2	3	4	5	6	
Secondary:	7	8	9	10	11	12	
College/University:	1	2	3	4	5	More	

If college/university graduate, indicate degree/s (in original language, if other than English, with an explanation of what it is in English):

6. Did you study anatomy, biology, or other related topics in school (outside of the U.S.)?

At which educational level?
(check all that apply)

In which language/s:

Elementary _____

Secondary _____

College/University _____

7. Describe other ways in which you might have been exposed to the medical field and medical settings while living outside of the U.S.

8. What work experience did you have outside of the U.S., if any?

B. Your educational and work experience in the US:

1. Did you attend school in the U.S.? Was the school primarily in English? Y/N.
2. If No, explain: _____
3. Identify all the levels of education you attended in the U.S., and indicate which grades/levels you completed, or if you graduated circle the whole category:

Elementary: 1 2 3 4 5

Middle: 6 7 8

High School: 9 10 11 12 GED

Community College ESL courses: Levels _____

College/University (for credit): 1 2 3 4 5 More

If college/university graduate, indicate degree/s: _____

4. Did you study anatomy, biology, or other related topics in school (in the U.S.)?

At which educational level?
(check all that apply)

In which language/s:

Elementary _____

Secondary _____

College/University _____

5. Describe other ways in which you might have been exposed to the medical field and medical settings while living in the U.S.

6. What work experience have you had in the U.S.?

III. Other language-related and work experience:

1. Describe any formal training you might have had in the fields of translation/interpretation.

2. Describe any work-experience you might have had in the fields of translation/interpretation (part-time, full-time jobs).

3. Describe any informal experience you might have had (not for pay) in the fields of translation/interpretation.

4. Other work/life experience that might be relevant to work as an interpreter (for oral communication):

5. What are your personal goals with regard to the Medical Interpreter Training?

6. Are you comfortable using a computer? Y /N

If yes, describe the software you are familiar using on the computer and some of the tasks you have performed.